



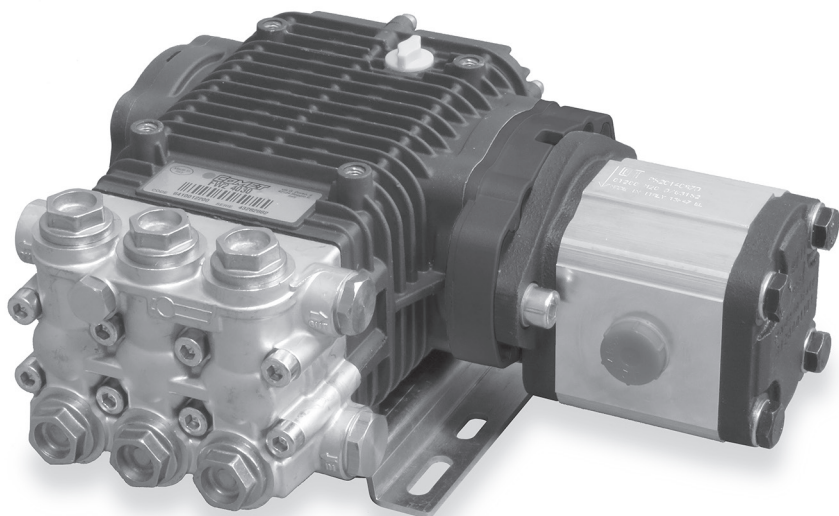
(IT) MOTOPOMPE AD AZIONAMENTO IDRAULICO

(EN) HYDRAULICALLY OPERATED MOTORPUMPS

(FR) MOTOPOMPES À ENTRAÎNEMENT HYDRAULIQUE

(ES) MOTOBOMBAS DE ACCIONAMIENTO HIDRÁULICO

(DE) HYDRAULISCH BETÄTIGTE MOTORPUMPEN



(IT) **ATTENZIONE.** Leggere le istruzioni prima dell'uso e dell'assemblaggio.

(EN) **WARNING.** Read the instructions before using and assembling.

(FR) **ATTENTION.** Lire les instructions avant d'utiliser et d'assembler l'appareil.

(ES) **ATENCIÓN.** Leer las instrucciones antes del uso y del ensamblaje.

(DE) **ACHTUNG.** Vor dem Gebrauch und dem Zusammenbau die Anweisungen lesen.



● **VERIFICHE ED ALLACCIAMENTO AL CIRCUITO IDRAULICO (OLIO)**

Assicurarsi di installare correttamente il motore idraulico nel sistema, collegando la linea di pressione all'ingresso (1) e la linea di ritorno al serbatoio all'uscita (2): AVVERTENZA! UN ERRORE DI COLLEGAMENTO COMPROMETTE SERIAMENTE IL MOTORE IDRAULICO.

● **CHECKING AND CONNECTING UP TO THE HYDRAULIC CIRCUIT (OIL)**

Make sure the hydraulic motor is installed correctly in the system, connecting the pressure line to the inlet (1) and the return line to the tank to the outlet (2):

CAUTION! A CONNECTION ERROR WILL SERIOUSLY COMPROMISE THE HYDRAULIC MOTOR.

● **VÉRIFICATIONS ET RACCORDEMENT AU CIRCUIT HYDRAULIQUE (HUILE)**

S'assurer que l'on a installé correctement le moteur hydraulique dans le système, en raccordant la ligne de pression à l'entrée (1) et la ligne de retour au réservoir de sortie (2): AVERTISSEMENT! LES ERREURS DE RACCORDEMENT COMPROMETTENT SÉRIEUSEMENT LE MOTEUR HYDRAULIQUE.

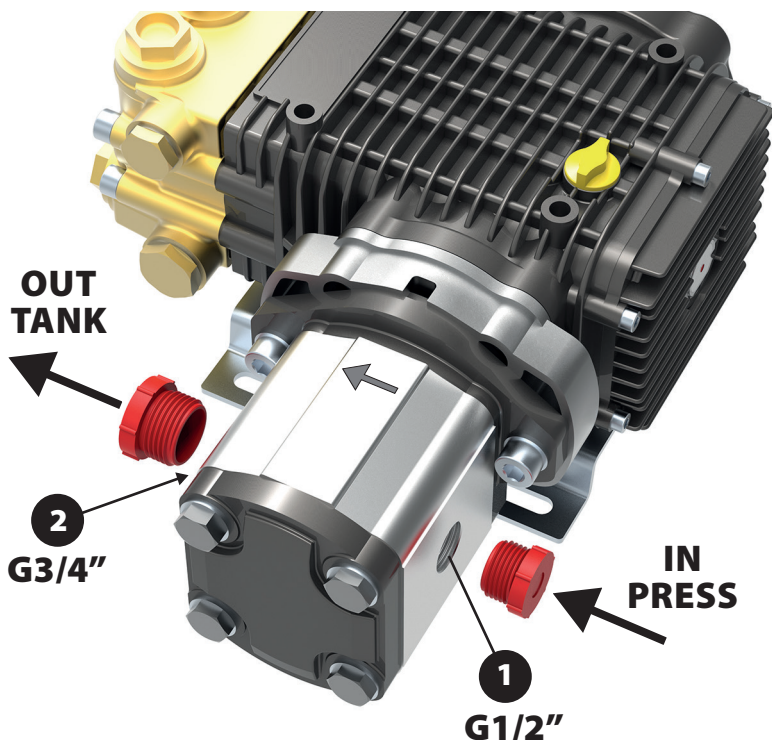
● **ÜBERPRÜFUNGEN UND ANSCHLUSS AN DEN HYDRAULIKKREISLAUF (ÖL)**

Sich dessen versichern, den Hydraulikmotor richtig im System zu installieren, und die Druckleitung an den Eingang (1) und die Rücklaufleitung an den Tank am Ausgang (2)

anschließen: WARNHINWEIS! EIN ANSCHLUSSFEHLER BESCHÄDIGT DEN HYDRAULIKMOTOR ERNSTHAFT.

● **CONTROLES Y CONEXIÓN AL CIRCUITO HÍDRAULICO (ACEITE)**

Comprobar que se ha instalado correctamente el motor hidráulico en el sistema, conectando la línea de presión a la entrada (1) y la línea de retorno al depósito a la salida (2): ADVERTENCIA! UN ERROR DE CONEXIÓN COMPROMETE SERIAMENTE EL MOTOR HIDRÁULICO.



● CARATTERISTICHE E DATI TECNICI
● SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA
● CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES
● EIGENSCHAFTEN UND TECHNISCHE DATEN
● CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS

			MTP ZW 4030	MTP FW2 4022	MTP FW2 4030	MTP TW 8022	
● Bomba ● Pumpe ● Pompe ● Pump ● Pompa	● Portata massima ● Max flow rate ● Débit maximum ● Höchstfördermenge ● Caudal máximo	<i>l/min - USgpm</i>	15 - 4	15- 4	15 - 4	33 - 8,7	
	● Pressione massima ● Max pressure ● Pression maximum ● Höchstdruck ● Presión máxima	<i>bar - psi</i>	207 - 3000	152 - 2200	207 - 3000	152 - 2200	
	● Velocità di rotazione ● Rotation speed ● Vitesse de rotation ● Drehgeschwindigkeit ● Velocidad de rotación	<i>rpm</i>	1450	1450	1450	1450	
	● Potenza massima ● Maximum power ● Puissance maximum ● Höchstleistung ● Potencia máxima	<i>kW - HP</i>	5,5 - 7,5	4,0 - 5,5	5,5 - 7,5	9,2 - 12,6	
● Hydraulic motor ● Hydraulikmotor ● Moteur hydraulique ● Motor hidráulico ● Motore idraulico	● Cilindrata ● Displacement ● Cylindrée ● Hubraum ● Cilindrada	<i>cm³</i>	20	20	20	30	
	● Portata olio ● Oil flow rate ● Débit de l'huile ● Ölfluss ● Caudal aceite	<i>l/min - USgpm ⁽¹⁾</i>	30 - 8	30 - 8	30 - 8	45 - 12	
	● Pressione olio ● Oil pressure ● Pression de l'huile ● Öldruck ● Presión aceite	<i>bar - psi ⁽²⁾</i>	145 - 2103	105 - 1523	145 - 2103	154 - 2234	
	● Pressione massima olio ● Max oil pressure ● Pression maxi huile ● Maximale Öldruck ● Presión máxima aceite	<i>bar - psi</i>	<i>P1*</i>	200 - 2901	200 - 2901	200 - 2901	130 - 1885
			<i>P2*</i>	220 - 3191	220 - 3191	220 - 3191	150 - 2176
			<i>P3*</i>	240 - 3481	240 - 3481	240 - 3481	170 - 2466
	● Massa ● Weight ● Poids ● Gewicht ● Peso	<i>kg - lb</i>	12,2 - 26,9	13,5 - 29,7	13,5 - 29,7	25,7 - 56,6	

(1) ● Per raggiungere 1500 rpm alla pompa ● To reach 1500 rpm at the pump ● Pour atteindre 1500 rpm à la pompe
● Um 1500 rpm an der Pumpe zu erreichen ● Para alcanzar 1500 rpm a la bomba

(2) ● Per raggiungere la pressione Massima della pompa ● To reach Max pump pressure ● Pour atteindre la pression maximale de la pompe
● Um den maximalen Druck der Pumpe zu erreichen ● Para alcanzar la presion maxima de la bomba

(*) P1 = Max. continuous pressure P2 = Max. intermittent pressure P3 = Max. peak pressure



COMET S.p.A. - Via G. Dorso, 4 - 42124 Reggio Emilia - ITALY

Tel. +39 0522 386111

E-Mail Italia: vendite@comet.re.it - fax +39 0522 386300

E-Mail Export: export@comet.re.it - fax +39 0522 386286

www.comet-spa.com